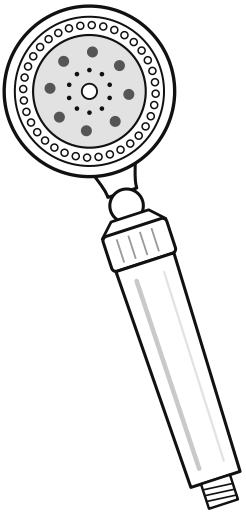
sanquell

v1.0 · 09/2026

Safety
Chrom

Legionellenfilter-Duschkopf · Anti-Legionella filter shower head



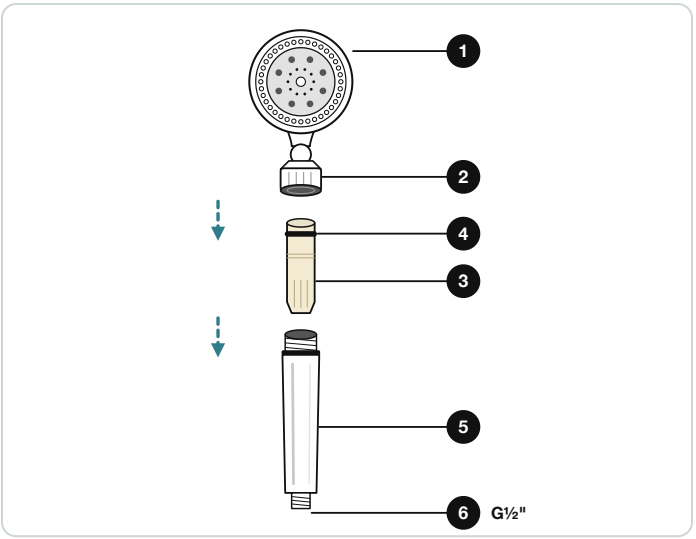
DE	Gebrauchsanleitung	S. 5
EN	Instructions for use	p. 8
FR	Mode d’emploi	p. 11
IT	Istruzioni per l’uso	p. 14
ES	Instrucciones de uso	pág. 17

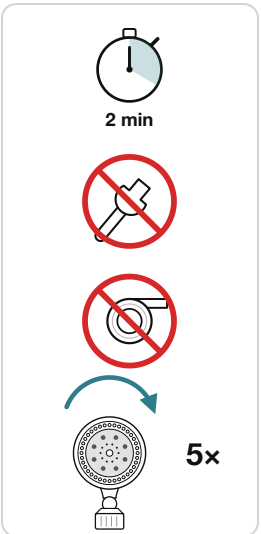
▶ Video

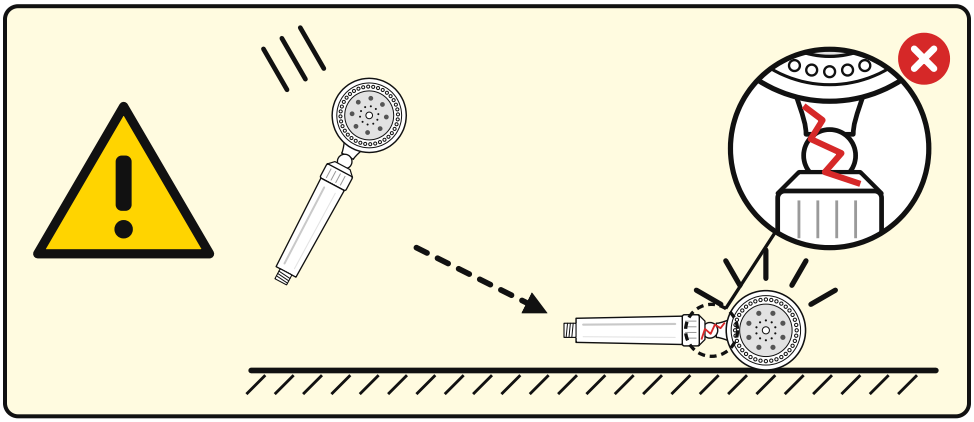
0,2 µm
Porenweite · pore size

log 7
99,99999 %

6 M
max. 4 000 l







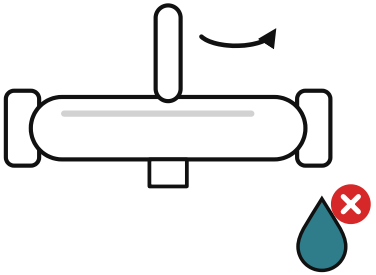
> 60 °C

< 5 °C

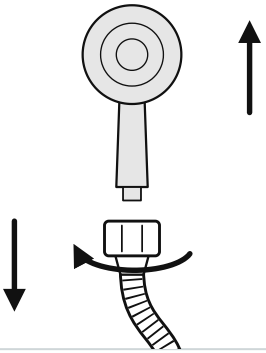
max. 4 000 l

A Installation

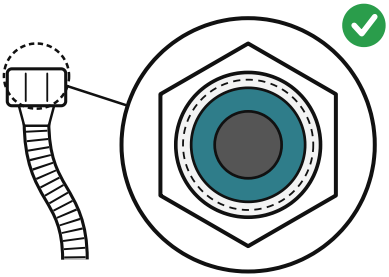
1



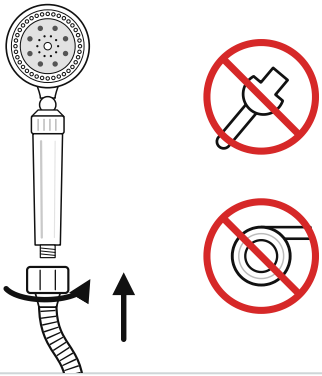
2



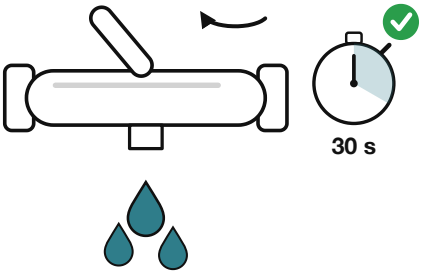
3



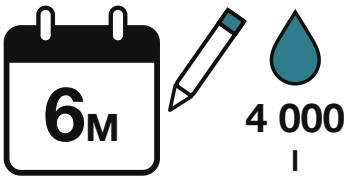
4



5



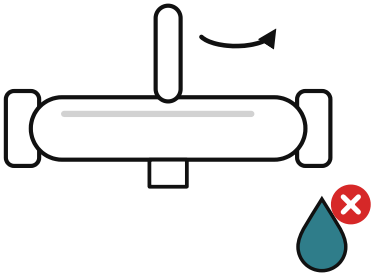
6



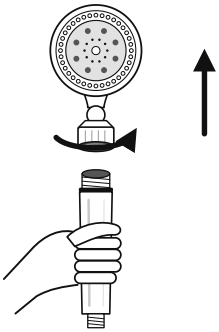
DE S. 5 · **EN** p. 8 · **FR** p. 11 · **IT** p. 14 · **ES** pág. 17

B Filter

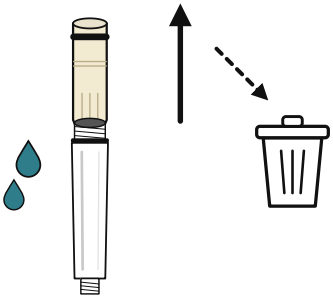
1



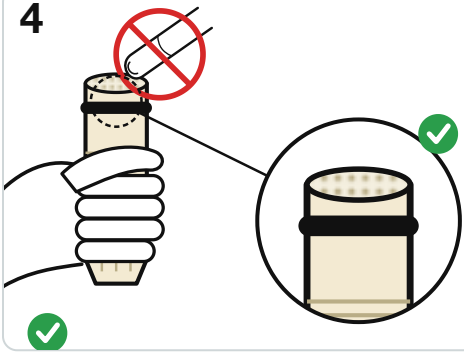
2



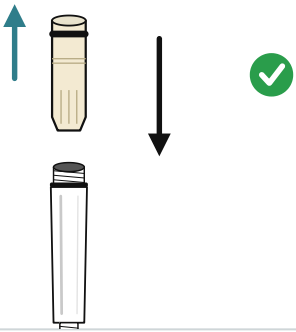
3



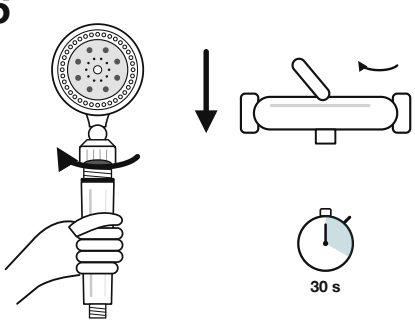
4



5



6



1071
Austauschfilter · Replacement filter · Filtre de rechange · Filtro di ricambio · Filtro de recambio

DE

Gebrauchsanleitung

Safety Chrom – Legionellenfilter-Duschkopf

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Safety Chrom ist eine Handbrause mit austauschbarer Sterilfilter-Kartusche (Hohlfaser-Membran, 0,2 µm). Der Filter hält Legionellen, Pseudomonaden und andere Bakterien aus dem Duschwasser zurück und schützt so vor dem Einatmen belasteter Aerosole. Nur für Trinkwasser und zum Anschluss an handelsübliche Brauseschläuche (G ½") bestimmt. Der Filter ersetzt keine Maßnahmen zur Sanierung einer belasteten Trinkwasserinstallation.

BAUTEILE → S. 2

1 Brausekopf mit 5 Strahlarten
2 Überwurfmutter
3 Filterkartusche (Austauschfilter)
4 O-Ring der Kartusche
5 Griffrohr
6 Anschlussgewinde G ½" für den Brauseschlauch

SICHERHEITSHINWEISE

Nicht fallen lassen! Stöße und Stürze können feine, unsichtbare Risse im Gehäuse – vor allem am Übergang zwischen Brausekopf und Griff – oder in der Filtermembran verursachen. Filterwirkung und Dichtheit sind dann nicht mehr gewährleistet. Nach einem Sturz das Produkt nicht weiter verwenden.

- **Temperatur:** Dauerhaft bis 60 °C, kurzzeitig bis 70 °C (max. 30 Minuten). Vor einer thermischen Desinfektion oder Chlorung der Leitungen den Duschkopf abschrauben. Danach das Wasser ca. 5 Minuten am Waschbecken laufen lassen.
- **Hygiene:** Die Membranseite der Kartusche nicht berühren. Neue Kartusche nur am hellen Gehäuse anfassen.
- **Wechselintervall:** Filterkartusche spätestens nach 6 Monaten oder 4.000 Litern ersetzen – je nachdem, was zuerst eintritt –, auch wenn das Wasser noch gut fließt.
- **Montage:** Nur von Hand anziehen. Kein Werkzeug und kein Dichtungsband verwenden.
- **Nicht manipulieren:** Kartusche nicht öffnen, nicht rückspülen und nicht wiederverwenden. Beschädigte oder undichte Produkte nicht mehr verwenden.
- **Lagerung:** Frostfrei, trocken und in der Originalverpackung lagern. Verpackungsfolien von Kindern fernhalten.

INSTALLATION → S. 3 · ca. 2 Minuten · ohne Werkzeug · ohne Dichtungsband

1. Wasser abstellen.
2. Vorhandenen Duschkopf vom Brauseschlauch abschrauben.
3. Prüfen, ob die Dichtung in der Schlauchmutter vorhanden und unbeschädigt ist.
4. Brauseschlauch handfest auf das Anschlussgewinde des Griffrohrs schrauben.
5. Wasser aufdrehen, ca. 30 Sekunden laufen lassen und den Anschluss auf Dichtheit prüfen.
6. Einbaudatum im Filterwechsel-Protokoll (S. 20) notieren.

FILTERWECHSEL

→ S. 4 · ohne Werkzeug · spätestens nach 6 Monaten oder 4.000 l

1. Wasser abstellen.
2. Brausekopf festhalten und die Überwurfmutter vom Griffrohr abschrauben. Der Griff kann am Schlauch bleiben.
3. Alte Filterkartusche nach oben aus dem Griffrohr ziehen. Restwasser kann auslaufen.
4. Neue Kartusche auspacken – nur am hellen Gehäuse anfassen, die Membranseite nicht berühren.
5. Kartusche mit Membranseite und O-Ring nach oben (zum Brausekopf) vollständig in das Griffrohr schieben.
6. Brausekopf handfest aufschrauben, Wasser ca. 30 Sekunden laufen lassen, Dichtheit prüfen. Wechseldatum notieren und alte Kartusche über den Hausmüll entsorgen.

Austauschfilter bestellen
Austauschfilter für Safety Chrom, Art.-Nr. 1071 – QR-Code scannen oder online bestellen:
sanquell.de/produkt/legionellenfilter-austauschfilter-fuer-safety-chrom-duschkopf

Video zum Filterwechsel
QR-Code scannen

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	1070 · EAN 4260206241409
Austauschfilter	Art.-Nr. 1071 · EAN 4260206241423
Filtertyp	Hohlfaser-Membranfilter (Sterilfilter)
Porenweite	0,2 µm
Rückhalt	> log 7 (99,99999 %) nach ASTM F838
Durchfluss	ca. 6–10 l/min (abhängig vom Wasserdruck)
Standzeit	4.000 l oder max. 6 Monate
Wassertemperatur	5–60 °C dauerhaft, max. 70 °C für 30 min
Chlorbeständigkeit	bis 10 ppm dauerhaft
Anschluss	G ½"
Abmessungen	27 × 8 × 5 cm
Filterkartusche	ca. 3 × 3 × 10 cm
Gewicht	0,2 kg
Material	verchromtes ABS, Silikon-Düsen
Strahlarten	5
Prüfungen	ASTM F838; Integritätsprüfung jeder Kartusche nach ASTM D6908-06; KTW-BGWL; ACS; gemäß Empfehlung TWIN-12

HÄUFIGE FRAGEN (FAQ)

? Wie oft muss die Filterkartusche gewechselt werden?
Spätestens nach 6 Monaten oder 4.000 Litern – je nachdem, was zuerst eintritt –, auch wenn das Wasser noch gut fließt. Tragen Sie jeden Wechsel im Protokoll auf S. 20 ein.

? Der Wasserstrahl wird schwächer. Ist das normal?
Ja. Die Membran hält Partikel und Mikroorganismen zurück und setzt sich mit der Zeit zu – in älteren Leitungen schneller. Wechseln Sie dann die Kartusche. Ein optionaler Vorfilter kann die Standzeit verlängern.

? Passt der Duschkopf an meinen Brauseschlauch?
Ja, an alle handelsüblichen Brauseschläuche mit ½-Zoll-Gewinde (G ½"). Werkzeug oder Dichtungsband sind nicht nötig.

? Passt die Kartusche auch in andere Sanquell-Produkte?
Nein. Der Austauschfilter (Art.-Nr. 1071) passt nur in den Safety Chrom – nicht in Safety Chrom Premium, Safety Tap, Safety Tap neo oder Longlife.

? Wie stelle ich die Strahlart ein?
Drehen Sie den Ring der Brauseplatte, bis die gewünschte der 5 Strahlarten eingestellt ist.

? Am Anschluss tropft Wasser. Was kann ich tun?
Wasser abstellen, Dichtung in der Schlauchmutter und O-Ring der Kartusche auf Sitz und Beschädigung prüfen und die Verbindung von Hand nachziehen.

? Was ist bei einer Desinfektion der Leitungen zu beachten?
Duschkopf vor einer thermischen Desinfektion (dauerhaft über 60 °C bzw. über 70 °C) oder einer Chlorung abschrauben. Danach das Wasser ca. 5 Minuten am Waschbecken laufen lassen, bevor Sie wieder duschen.

? Entfernt der Filter auch Kalk?
Nein. Gelöster Kalk passiert die Membran. Kalk an den Silikon-Noppen lässt sich einfach mit den Fingern abreiben.

? Der Duschkopf ist heruntergefallen. Darf ich ihn weiter benutzen?
Nein. Auch ohne sichtbare Schäden können Risse entstanden sein. Verwenden Sie das Produkt nicht weiter (siehe Sicherheitshinweise).

? Kann ich die Kartusche reinigen oder wiederverwenden?
Nein. Die Kartusche ist ein Einwegprodukt und darf weder geöffnet noch rückgespült oder wiederverwendet werden.

REINIGUNG UND PFLEGE

Außenflächen mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas milder Seife reinigen. Keine scheuernden, lösungsmittel- oder säurehaltigen Reiniger (z. B. Entkalker) verwenden. Kalk an den Silikon-Noppen der Strahldüsen durch Abreiben mit den Fingern entfernen.

ENTSORGUNG

Verbrauchte Filterkartuschen über den Hausmüll entsorgen. Den Duschkopf am Ende der Nutzungsdauer gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen. Verpackung dem Recycling zuführen (Papier/Karton).

HERSTELLER / PRODUKTSICHERHEIT (GPSR)

Sanquell GmbH
Sieker Berg 9 · 22962 Siek · Deutschland
compliance@sanquell.de · www.sanquell.de

Produktkennung: Artikelnummer siehe Technische Daten, Charge (LOT) siehe Verpackung. Fragen zur Produktsicherheit: compliance@sanquell.de

EN

Instructions for use

Safety Chrom – Anti-Legionella filter shower head

INTENDED USE

The Safety Chrom is a hand shower with a replaceable sterile filter cartridge (hollow-fibre membrane, 0.2 µm). The filter retains Legionella, Pseudomonas and other bacteria from the shower water and thus protects against inhaling contaminated aerosols. For use with drinking water only and for connection to standard shower hoses (G ½"). The filter does not replace remediation measures for a contaminated drinking water system.

COMPONENTS → p. 2

1 Shower head with 5 spray modes
2 Union nut
3 Filter cartridge (replacement filter)
4 Cartridge O-ring
5 Handle tube
6 Connection thread G ½" for the shower hose

SAFETY INSTRUCTIONS

Do not drop! Impacts and falls can cause fine, invisible cracks in the housing – especially at the transition between shower head and handle – or in the filter membrane. Filter performance and tightness can then no longer be guaranteed. Do not continue to use the product after a fall.

- **Temperature:** Up to 60 °C continuously, up to 70 °C briefly (max. 30 minutes). Unscrew the shower head before thermal disinfection or chlorination of the pipes. Afterwards, let the water run at a washbasin for approx. 5 minutes.
- **Hygiene:** Do not touch the membrane side of the cartridge. Only hold a new cartridge by its light-coloured housing.
- **Replacement interval:** Replace the filter cartridge after 6 months or 4,000 litres at the latest, whichever comes first – even if the water still flows well.
- **Installation:** Hand-tighten only. Do not use tools or sealing tape.
- **Do not tamper:** Do not open, backflush or reuse the cartridge. Do not use damaged or leaking products.
- **Storage:** Store frost-free, dry and in the original packaging. Keep packaging film away from children.

INSTALLATION → p. 3 · approx. 2 minutes · no tools · no sealing tape

1. Turn off the water.
2. Unscrew the existing shower head from the shower hose.
3. Check that the washer in the hose nut is present and undamaged.
4. Hand-tighten the shower hose onto the connection thread of the handle tube.
5. Turn on the water, let it run for approx. 30 seconds and check the connection for leaks.
6. Note the installation date in the filter change log (p. 20).

FILTER CHANGE → p. 4 · no tools · after 6 months or 4,000 l at the latest

1. Turn off the water.
2. Hold the shower head and unscrew the union nut from the handle tube. The handle can stay on the hose.
3. Pull the old filter cartridge upwards out of the handle tube. Residual water may run out.
4. Unpack the new cartridge – hold it by the light-coloured housing only and do not touch the membrane side.
5. Push the cartridge fully into the handle tube with the membrane side and O-ring facing up (towards the shower head).
6. Hand-tighten the shower head, let the water run for approx. 30 seconds and check for leaks. Note the date and dispose of the old cartridge with household waste.

Order replacement filter
Replacement filter for Safety Chrom, item no. 1071 – scan the QR code or order online:
sanquell.de/produkt/legionellenfilter-austauschfilter-fuer-safety-chrom-duschkopf

Filter change video
Scan the QR code

TECHNICAL DATA

Item number	1070 · EAN 4260206241409
Replacement filter	Item no. 1071 · EAN 4260206241423
Filter type	Hollow-fibre membrane filter (sterile filter)
Pore size	0.2 µm
Retention	> log 7 (99.99999 %) to ASTM F838
Flow rate	approx. 6–10 l/min (depending on water pressure)
Service life	4,000 l or max. 6 months
Water temperature	5–60 °C continuous, max. 70 °C for 30 min
Chlorine resistance	up to 10 ppm continuous
Connection	G ½"
Dimensions	27 × 8 × 5 cm
Filter cartridge	approx. 3 × 3 × 10 cm
Weight	0.2 kg
Material	chrome-plated ABS, silicone nozzles
Spray modes	5
Tests	ASTM F838; integrity test of every cartridge to ASTM D6908-06; KTW-BGWL; ACS; in line with TWIN-12 recommendation

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS (FAQ)

How often must the filter cartridge be replaced?
After 6 months or 4,000 litres at the latest, whichever comes first – even if the water still flows well. Record every change in the log on p. 20.

The water flow is getting weaker. Is that normal?
Yes. The membrane retains particles and microorganisms and gradually clogs – faster in older pipework. Replace the cartridge. An optional pre-filter can extend its service life.

Does the shower head fit my shower hose?
Yes, it fits all standard shower hoses with a ½-inch thread (G ½"). No tools or sealing tape are required.

Does the cartridge fit other Sanquell products?
No. The replacement filter (item no. 1071) only fits the Safety Chrom – not the Safety Chrom Premium, Safety Tap, Safety Tap neo or Longlife.

How do I change the spray mode?
Turn the ring on the spray plate until the desired one of the 5 spray modes is set.

Water is dripping at the connection. What can I do?
Turn off the water, check the washer in the hose nut and the cartridge O-ring for correct fit and damage, and hand-tighten the connection.

What should I consider when the pipes are disinfected?
Unscrew the shower head before thermal disinfection (continuously above 60 °C or above 70 °C) or chlorination. Afterwards, let the water run at a washbasin for approx. 5 minutes before showering again.

Does the filter also remove limescale?
No. Dissolved limescale passes through the membrane. Limescale on the silicone nozzles can easily be rubbed off with your fingers.

The shower head was dropped. May I continue to use it?
No. Cracks may have formed even if no damage is visible. Do not continue to use the product (see safety instructions).

Can I clean or reuse the cartridge?
No. The cartridge is a single-use product and must not be opened, backflushed or reused.

CLEANING AND CARE

Clean the outer surfaces with a soft, damp cloth and a little mild soap. Do not use abrasive, solvent-based or acidic cleaners (e.g. descalers). Remove limescale from the silicone nozzles by rubbing them with your fingers.

DISPOSAL

Dispose of used filter cartridges with household waste. Dispose of the shower head at the end of its service life in accordance with local regulations. Recycle the packaging (paper/cardboard).

MANUFACTURER / PRODUCT SAFETY (GPSR)

Sanquell GmbH
Sieker Berg 9 · 22962 Siek · Germany
compliance@sanquell.de · www.sanquell.de

Product identifier: item number see technical data, batch (LOT) see packaging. Product safety enquiries: compliance@sanquell.de

FR

Mode d’emploi

Safety Chrom – Pommeau de douche filtrant anti-légionelles

UTILISATION CONFORME

Le Safety Chrom est une douchette à main dotée d’une cartouche filtrante stérile remplaçable (membrane à fibres creuses, 0,2 µm). Le filtre retient les légionelles, les pseudomonas et d’autres bactéries présentes dans l’eau de douche et protège ainsi contre l’inhalation d’aérosols contaminés. Destiné exclusivement à l’eau potable et au raccordement à des flexibles de douche standard (G ½"). Le filtre ne remplace pas l’assainissement d’une installation d’eau potable contaminée.

COMPOSANTS → p. 2

1. Tête de douche à 5 types de jet
2. Écrou-raccord
3. Cartouche filtrante (filtre de rechange)
4. Joint torique de la cartouche
5. Tube de poignée
6. Filetage de raccordement G ½" pour le flexible

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne pas laisser tomber ! Les chocs et les chutes peuvent provoquer de fines fissures invisibles dans le boîtier – notamment à la jonction entre la tête de douche et la poignée – ou dans la membrane filtrante. L’efficacité du filtre et l’étanchéité ne sont alors plus garanties. Après une chute, ne plus utiliser le produit.

- **Température :** Jusqu’à 60 °C en continu, jusqu’à 70 °C brièvement (30 minutes max.). Démonter le pommeau avant toute désinfection thermique ou chloration des canalisations. Laisser ensuite couler l’eau env. 5 minutes au lavabo.
- **Hygiène :** Ne pas toucher le côté membrane de la cartouche. Tenir une cartouche neuve uniquement par son boîtier clair.
- **Intervalle de remplacement :** Remplacer la cartouche filtrante au plus tard après 6 mois ou 4 000 litres, selon la première échéance atteinte – même si l’eau coule encore bien.
- **Montage :** Serrer uniquement à la main. Ne pas utiliser d’outils ni de ruban d’étanchéité.
- **Ne pas modifier :** Ne pas ouvrir, rétrolaver ni réutiliser la cartouche. Ne plus utiliser un produit endommagé ou non étanche.
- **Stockage :** Stocker à l’abri du gel et de l’humidité, dans l’emballage d’origine. Tenir les films d’emballage hors de portée des enfants.

INSTALLATION → p. 3 · env. 2 minutes · sans outils · sans ruban d’étanchéité

1. Couper l’arrivée d’eau.
2. Dévisser le pommeau existant du flexible de douche.
3. Vérifier que le joint de l’écrou du flexible est présent et en bon état.
4. Visser le flexible à la main sur le filetage de raccordement du tube de poignée.
5. Ouvrir l’eau, la laisser couler env. 30 secondes et vérifier l’étanchéité du raccord.
6. Noter la date d’installation dans le journal de remplacement (p. 20).

REMPLACEMENT DU FILTRE → p. 4 · sans outils · au plus tard après 6 mois ou 4 000 l

1. Couper l'arrivée d'eau.
2. Tenir la tête de douche et dévisser l'écrou-raccord du tube de poignée. La poignée peut rester sur le flexible.
3. Retirer l'ancienne cartouche filtrante du tube de poignée en la tirant vers le haut. De l'eau résiduelle peut s'écouler.
4. Déballer la cartouche neuve – la tenir uniquement par le boîtier clair, sans toucher le côté membrane.
5. Insérer complètement la cartouche dans le tube de poignée, côté membrane et joint torique vers le haut (vers la tête de douche).
6. Revisser la tête de douche à la main, laisser couler l'eau env. 30 secondes et vérifier l'étanchéité. Noter la date et jeter l'ancienne cartouche avec les ordures ménagères.

Commander un filtre de rechange
Filtre de rechange pour Safety Chrom, réf. 1071 – scanner le code QR ou commander en ligne :
sanquell.de/produkt/legionellenfilter-austauschfilter-fuer-safety-chrom-duschkopf

Vidéo : remplacement du filtre
Scanner le code QR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence	1070 · EAN 4260206241409
Filtre de rechange	Réf. 1071 · EAN 4260206241423
Type de filtre	Filtre à membrane à fibres creuses (filtre stérile)
Taille des pores	0,2 µm
Rétention	> log 7 (99,99999 %) selon ASTM F838
Débit	env. 6–10 l/min (selon la pression d'eau)
Durée d'utilisation	4 000 l ou 6 mois max.
Température de l'eau	5–60 °C en continu, 70 °C max. pendant 30 min
Résistance au chlore	jusqu'à 10 ppm en continu
Raccord	G ½"
Dimensions	27 × 8 × 5 cm
Cartouche filtrante	env. 3 × 3 × 10 cm
Poids	0,2 kg
Matériau	ABS chromé, buses en silicone
Types de jet	5
Essais	ASTM F838 ; test d'intégrité de chaque cartouche selon ASTM D6908-06 ; KTW-BGWL ; ACS ; conforme à la recommandation TWIN-12

QUESTIONS FRÉQUENTES (FAQ)

? À quelle fréquence faut-il remplacer la cartouche ?
Au plus tard après 6 mois ou 4 000 litres, selon la première échéance atteinte – même si l'eau coule encore bien. Notez chaque remplacement dans le journal p. 20.

? Le débit diminue. Est-ce normal ?
Oui. La membrane retient les particules et les micro-organismes et se colmate progressivement – plus vite dans les canalisations anciennes. Remplacez alors la cartouche. Un préfiltre optionnel peut prolonger sa durée d'utilisation.

? Le pommeau s'adapte-t-il à mon flexible ?
Oui, à tous les flexibles de douche standard avec filetage ½ pouce (G ½"). Ni outils ni ruban d'étanchéité ne sont nécessaires.

? La cartouche convient-elle à d'autres produits Sanquell ?
Non. Le filtre de rechange (réf. 1071) convient uniquement au Safety Chrom – pas au Safety Chrom Premium, Safety Tap, Safety Tap neo ni Longlife.

? Comment régler le type de jet ?
Tournez la bague de la plaque de jet jusqu'à obtenir le type de jet souhaité parmi les 5.

? De l'eau goutte au raccord. Que faire ?
Coupez l'eau, vérifiez la position et l'état du joint de l'écrou du flexible et du joint torique de la cartouche, puis resserrez le raccord à la main.

? Que faire en cas de désinfection des canalisations ?
Démontez le pommeau avant une désinfection thermique (au-delà de 60 °C en continu ou de 70 °C) ou une chloration. Laissez ensuite couler l'eau env. 5 minutes au lavabo avant de vous doucher à nouveau.

? Le filtre élimine-t-il aussi le calcaire ?
Non. Le calcaire dissous traverse la membrane. Le calcaire sur les buses en silicone s'élimine facilement en les frottant avec les doigts.

? Le pommeau est tombé. Puis-je continuer à l'utiliser ?
Non. Des fissures peuvent s'être formées même sans dommage visible. N'utilisez plus le produit (voir consignes de sécurité).

? Puis-je nettoyer ou réutiliser la cartouche ?
Non. La cartouche est à usage unique et ne doit être ni ouverte, ni rétrolavée, ni réutilisée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer les surfaces extérieures avec un chiffon doux et humide et un peu de savon doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs, à base de solvants ou acides (p. ex. détartrants). Éliminer le calcaire des buses en silicone en les frottant avec les doigts.

ÉLIMINATION

Jeter les cartouches usagées avec les ordures ménagères. En fin de vie, éliminer le pommeau conformément à la réglementation locale. Recycler l'emballage (papier/carton).

FABRICANT / SÉCURITÉ DES PRODUITS (GPSR)

Sanquell GmbH
Sieker Berg 9 · 22962 Siek · Allemagne
compliance@sanquell.de · www.sanquell.de

Identification du produit : référence voir caractéristiques techniques, lot (LOT) voir emballage. Questions relatives à la sécurité : compliance@sanquell.de

IT

Istruzioni per l'uso

Safety Chrom – Doccetta con filtro anti-legionella

USO PREVISTO

Safety Chrom è una doccetta con cartuccia filtrante sterile sostituibile (membrana a fibre cave, 0,2 µm). Il filtro trattiene legionella, pseudomonas e altri batteri presenti nell'acqua della doccia, proteggendo così dall'inalazione di aerosol contaminati. Destinata esclusivamente all'acqua potabile e al collegamento a flessibili doccia standard (G ½"). Il filtro non sostituisce gli interventi di risanamento di un impianto idrico contaminato.

COMPONENTI → p. 2

1 Testa doccia con 5 tipi di getto
2 Dado di raccordo
3 Cartuccia filtrante (filtro di ricambio)
4 O-ring della cartuccia
5 Tubo dell'impugnatura
6 Filettatura di collegamento G ½" per il flessibile

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Non far cadere! Urti e cadute possono causare sottili crepe invisibili nel corpo – soprattutto nel punto di raccordo tra testa doccia e impugnatura – o nella membrana filtrante. In tal caso l'efficacia del filtro e la tenuta non sono più garantite. Dopo una caduta non utilizzare più il prodotto.

- **Temperatura:** Fino a 60 °C in continuo, fino a 70 °C per breve tempo (max. 30 minuti). Prima di una disinfezione termica o di una clorazione delle tubazioni svitare la doccetta. Successivamente lasciar scorrere l'acqua dal lavabo per circa 5 minuti.
- **Igiene:** Non toccare il lato membrana della cartuccia. Afferrare una cartuccia nuova solo dal corpo chiaro.
- **Intervallo di sostituzione:** Sostituire la cartuccia filtrante al più tardi dopo 6 mesi o 4.000 litri, a seconda di quale condizione si verifica prima – anche se l'acqua scorre ancora bene.
- **Montaggio:** Serrare solo a mano. Non utilizzare attrezzi né nastro sigillante.
- **Non manomettere:** Non aprire, controlavare né riutilizzare la cartuccia. Non utilizzare prodotti danneggiati o che perdono.
- **Conservazione:** Conservare al riparo dal gelo, all'asciutto e nella confezione originale. Tenere le pellicole d'imballaggio lontano dai bambini.

INSTALLAZIONE → p. 3 · circa 2 minuti · senza attrezzi · senza nastro sigillante

1 Chiudere l'acqua.
2 Svitare la doccetta esistente dal flessibile.
3 Verificare che la guarnizione nel dado del flessibile sia presente e integra.
4 Avvitare a mano il flessibile sulla filettatura di collegamento del tubo dell'impugnatura.
5 Aprire l'acqua, lasciarla scorrere per circa 30 secondi e verificare la tenuta del collegamento.
6 Annotare la data di installazione nel registro di sostituzione (p. 20).

SOSTITUZIONE DEL FILTRO → p. 4 · senza attrezzi · al più tardi dopo 6 mesi o 4.000 l

1. Chiudere l'acqua.
2. Tenere ferma la testa doccia e svitare il dado di raccordo dal tubo dell'impugnatura. L'impugnatura può restare collegata al flessibile.
3. Estrarre la vecchia cartuccia filtrante dal tubo tirandola verso l'alto. Può fuoriuscire acqua residua.
4. Disimballare la cartuccia nuova – afferrarla solo dal corpo chiaro, senza toccare il lato membrana.
5. Inserire completamente la cartuccia nel tubo dell'impugnatura con il lato membrana e l'O-ring rivolti verso l'alto (verso la testa doccia).
6. Riavvitare a mano la testa doccia, lasciar scorrere l'acqua per circa 30 secondi e verificare la tenuta. Annotare la data e smaltire la vecchia cartuccia nei rifiuti indifferenziati.

Ordinare il filtro di ricambio
Filtro di ricambio per Safety Chrom, cod. 1071 – scansionare il codice QR oppure ordinare online:
sanquell.de/produkt/legionellenfilter-austauschfilter-fuer-safety-chrom-duschkopf

Video: sostituzione del filtro
Scansionare il codice QR

DATI TECNICI

Codice articolo	1070 · EAN 4260206241409
Filtro di ricambio	Cod. 1071 · EAN 4260206241423
Tipo di filtro	Filtro a membrana a fibre cave (filtro sterile)
Dimensione pori	0,2 µm
Ritenzione	> log 7 (99,99999 %) secondo ASTM F838
Portata	circa 6–10 l/min (in base alla pressione)
Durata	4.000 l o max. 6 mesi
Temperatura acqua	5–60 °C in continuo, max. 70 °C per 30 min
Resistenza al cloro	fino a 10 ppm in continuo
Attacco	G ½"
Dimensioni	27 × 8 × 5 cm
Cartuccia filtrante	circa 3 × 3 × 10 cm
Peso	0,2 kg
Materiale	ABS cromato, ugelli in silicone
Tipi di getto	5
Test	ASTM F838; test di integrità di ogni cartuccia secondo ASTM D6908-06; KTW-BGWL; ACS; conforme alla raccomandazione TWIN-12

DOMANDE FREQUENTI (FAQ)

? Ogni quanto va sostituita la cartuccia?
Al più tardi dopo 6 mesi o 4.000 litri, a seconda di quale condizione si verifica prima – anche se l'acqua scorre ancora bene. Annotare ogni sostituzione nel registro a p. 20.

? Il getto diventa più debole. È normale?
Sì. La membrana trattiene particelle e microrganismi e con il tempo si intasa – più rapidamente nelle tubazioni vecchie. In tal caso sostituire la cartuccia. Un prefiltro opzionale può prolungarne la durata.

? La doccetta si adatta al mio flessibile?
Sì, a tutti i flessibili doccia standard con filettatura da ½ pollice (G ½"). Non servono attrezzi né nastro sigillante.

? La cartuccia è compatibile con altri prodotti Sanquell?
No. Il filtro di ricambio (cod. 1071) è adatto solo a Safety Chrom – non a Safety Chrom Premium, Safety Tap, Safety Tap neo o Longlife.

? Come si regola il tipo di getto?
Ruotare l'anello della piastra doccia fino a impostare il tipo di getto desiderato tra i 5 disponibili.

? Il raccordo gocciola. Cosa fare?
Chiudere l'acqua, controllare posizione e integrità della guarnizione nel dado del flessibile e dell'O-ring della cartuccia, quindi serrare a mano il collegamento.

? Cosa fare in caso di disinfezione delle tubazioni?
Svitare la doccetta prima di una disinfezione termica (in continuo oltre 60 °C o oltre 70 °C) o di una clorazione. Successivamente lasciar scorrere l'acqua dal lavabo per circa 5 minuti prima di fare di nuovo la doccia.

? Il filtro elimina anche il calcare?
No. Il calcare disciolto attraversa la membrana. Il calcare sugli ugelli in silicone si rimuove facilmente strofinandoli con le dita.

? La doccetta è caduta. Posso continuare a usarla?
No. Possono essersi formate crepe anche senza danni visibili. Non utilizzare più il prodotto (vedi avvertenze di sicurezza).

? Posso pulire o riutilizzare la cartuccia?
No. La cartuccia è monouso e non deve essere aperta, controlavata né riutilizzata.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire le superfici esterne con un panno morbido e umido e un po' di sapone neutro. Non utilizzare detergenti abrasivi, a base di solventi o acidi (ad es. anticalcare). Rimuovere il calcare dagli ugelli in silicone strofinandoli con le dita.

SMALTIMENTO

Smaltire le cartucce usate nei rifiuti indifferenziati. A fine vita smaltire la doccetta secondo le normative locali. Riciclare l'imballaggio (carta/cartone).

FABBRICANTE / SICUREZZA DEI PRODOTTI (GPSR)

Sanquell GmbH
Sieker Berg 9 · 22962 Siek · Germania
compliance@sanquell.de · www.sanquell.de

Identificazione del prodotto: codice articolo vedi dati tecnici, lotto (LOT) vedi confezione. Domande sulla sicurezza del prodotto: compliance@sanquell.de

ES

Instrucciones de uso

Safety Chrom – Alcachofa de ducha con filtro antilegionela

USO PREVISTO

Safety Chrom es una alcachofa de ducha de mano con cartucho filtrante estéril recambiable (membrana de fibra hueca, 0,2 µm). El filtro retiene la legionela, las pseudomonas y otras bacterias del agua de la ducha y protege así contra la inhalación de aerosoles contaminados. Apta solo para agua potable y para la conexión a flexos de ducha estándar (G ½"). El filtro no sustituye las medidas de saneamiento de una instalación de agua potable contaminada.

COMPONENTES → pág. 2

1. Cabezal de ducha con 5 tipos de chorro
2. Tuerca de unión
3. Cartucho filtrante (filtro de recambio)
4. Junta tórica del cartucho
5. Tubo del mango
6. Rosca de conexión G ½" para el flexo

INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡No dejar caer! Los golpes y las caídas pueden provocar grietas finas e invisibles en la carcasa – sobre todo en la unión entre el cabezal y el mango – o en la membrana filtrante. En ese caso, la eficacia del filtro y la estanqueidad ya no están garantizadas. Tras una caída, no siga utilizando el producto.

- **Temperatura:** Hasta 60 °C de forma continua y hasta 70 °C durante poco tiempo (máx. 30 minutos). Desenrosque la alcachofa antes de una desinfección térmica o una cloración de las tuberías. Después, deje correr el agua en un lavabo durante aprox. 5 minutos.
- **Higiene:** No toque el lado de la membrana del cartucho. Sujete un cartucho nuevo únicamente por la carcasa clara.
- **Intervalo de sustitución:** Sustituya el cartucho filtrante como máximo a los 6 meses o 4000 litros, lo que ocurra primero, aunque el agua siga fluyendo bien.
- **Montaje:** Apriete solo a mano. No utilice herramientas ni cinta de sellado.
- **No manipular:** No abra el cartucho, no realice contralavados ni lo reutilice. No utilice productos dañados o con fugas.
- **Almacenamiento:** Almacenar protegido de las heladas, en lugar seco y en el embalaje original. Mantenga las láminas del embalaje fuera del alcance de los niños.

INSTALACIÓN → pág. 3 · aprox. 2 minutos · sin herramientas · sin cinta de sellado

1. Cierre el agua.
2. Desenrosque la alcachofa existente del flexo de ducha.
3. Compruebe que la junta de la tuerca del flexo está presente y en buen estado.
4. Enrosque a mano el flexo en la rosca de conexión del tubo del mango.
5. Abra el agua, déjela correr aprox. 30 segundos y compruebe la estanqueidad de la conexión.
6. Anote la fecha de instalación en el registro de cambios de filtro (pág. 20).

CAMBIO DE FILTRO → pág. 4 · sin herramientas · como máximo a los 6 meses o 4000 l

1. Cierre el agua.
2. Sujete el cabezal y desenrosque la tuerca de unión del tubo del mango. El mango puede permanecer en el flexo.
3. Extraiga el cartucho usado del tubo del mango tirando hacia arriba. Puede salir agua residual.
4. Desembale el cartucho nuevo – sujételo solo por la carcasa clara, sin tocar el lado de la membrana.
5. Introduzca el cartucho por completo en el tubo del mango con el lado de la membrana y la junta tórica hacia arriba (hacia el cabezal).
6. Vuelva a enroscar el cabezal a mano, deje correr el agua aprox. 30 segundos y compruebe la estanqueidad. Anote la fecha y deseche el cartucho usado con los residuos domésticos.

Pedir filtro de recambio
Filtro de recambio para Safety Chrom, ref. 1071 – escanee el código QR o haga su pedido en línea:
sanquell.de/produkt/legionellenfilter-austauschfilter-fuer-safety-chrom-duschkopf

Vídeo: cambio de filtro
Escanee el código QR

DATOS TÉCNICOS

Referencia	1070 · EAN 4260206241409
Filtro de recambio	Ref. 1071 · EAN 4260206241423
Tipo de filtro	Filtro de membrana de fibra hueca (filtro estéril)
Tamaño de poro	0,2 µm
Retención	> log 7 (99,99999 %) según ASTM F838
Caudal	aprox. 6–10 l/min (según la presión del agua)
Vida útil	4000 l o máx. 6 meses
Temperatura del agua	5–60 °C continua, máx. 70 °C durante 30 min
Resistencia al cloro	hasta 10 ppm continua
Conexión	G ½"
Dimensiones	27 × 8 × 5 cm
Cartucho filtrante	aprox. 3 × 3 × 10 cm
Peso	0,2 kg
Material	ABS cromado, boquillas de silicona
Tipos de chorro	5
Ensayos	ASTM F838; ensayo de integridad de cada cartucho según ASTM D6908-06; KTW-BGWL; ACS; conforme a la recomendación TWIN-12

PREGUNTAS FRECUENTES (FAQ)

? ¿Con qué frecuencia hay que cambiar el cartucho?
Como máximo a los 6 meses o 4000 litros, lo que ocurra primero, aunque el agua siga fluyendo bien. Anote cada cambio en el registro de la pág. 20.

? El caudal disminuye. ¿Es normal?
Sí. La membrana retiene partículas y microorganismos y se va obstruyendo con el tiempo, más rápido en tuberías antiguas. En ese caso, cambie el cartucho. Un prefiltro opcional puede prolongar su vida útil.

? ¿La alcachofa es compatible con mi flexo?
Sí, con todos los flexos de ducha estándar con rosca de ½ pulgada (G ½"). No se necesitan herramientas ni cinta de sellado.

? ¿El cartucho sirve para otros productos Sanquell?
No. El filtro de recambio (ref. 1071) solo es apto para Safety Chrom, no para Safety Chrom Premium, Safety Tap, Safety Tap neo ni Longlife.

? ¿Cómo se ajusta el tipo de chorro?
Gire el anillo de la placa de la ducha hasta seleccionar el tipo de chorro deseado de los 5 disponibles.

? Gotea agua en la conexión. ¿Qué puedo hacer?
Cierre el agua, compruebe la posición y el estado de la junta de la tuerca del flexo y de la junta tórica del cartucho, y apriete la conexión a mano.

? ¿Qué hay que tener en cuenta al desinfectar las tuberías?
Desenrosque la alcachofa antes de una desinfección térmica (más de 60 °C de forma continua o más de 70 °C) o de una cloración. Después, deje correr el agua en un lavabo durante aprox. 5 minutos antes de volver a ducharse.

? ¿El filtro elimina también la cal?
No. La cal disuelta atraviesa la membrana. La cal de las boquillas de silicona se elimina fácilmente frotándolas con los dedos.

? La alcachofa se ha caído. ¿Puedo seguir usándola?
No. Pueden haberse formado grietas aunque no haya daños visibles. No siga utilizando el producto (véanse las indicaciones de seguridad).

? ¿Puedo limpiar o reutilizar el cartucho?
No. El cartucho es de un solo uso y no debe abrirse, contralavarse ni reutilizarse.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpie las superficies exteriores con un paño suave y húmedo y un poco de jabón neutro. No utilice productos abrasivos, con disolventes o ácidos (p. ej. antical). Elimine la cal de las boquillas de silicona frotándolas con los dedos.

ELIMINACIÓN

Deseche los cartuchos usados con los residuos domésticos. Al final de su vida útil, elimine la alcachofa de acuerdo con la normativa local. Recicle el embalaje (papel/cartón).

FABRICANTE / SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS (GPSR)

Sanquell GmbH
Sieker Berg 9 · 22962 Siek · Alemania
compliance@sanquell.de · www.sanquell.de

Identificación del producto: referencia véanse los datos técnicos, lote (LOT) véase el embalaje. Consultas sobre seguridad del producto: compliance@sanquell.de

sanquell

Filterwechsel-Protokoll

Filter change log · Journal de remplacement · Registro di sostituzione · Registro de cambios de filtro

#	**Einbau** Installed · Installé · Installato · Instalado	**Nächster Wechsel** Next change · Prochain · Prossimo · Próximo	**Notiz** Note · Remarque · Nota · Nota
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

HERSTELLER · MANUFACTURER · FABRICANT · FABBRICANTE · FABRICANTE

Sanquell GmbH
Sieker Berg 9
22962 Siek
Deutschland / Germany /
Allemagne / Germania / Alemania
compliance@sanquell.de
www.sanquell.de

Produkt · Product	Safety Chrom
Art.-Nr. · Item no.	1070
EAN	4260206241409
Austauschfilter · Replacement filter	1071 · EAN 4260206241423
LOT	→ Verpackung · packaging · emballage · confezione · embalaje